


РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ- HORAIRE DES SERVICES- SERVICES SCHEDULE 2019

Пятница Vendredi Friday	5 апреля 5 avril April 5	06:00PM	Часы, Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров Heures, Vêpres avec Liturgie des Dons Présanctifiés Hours, Vespers with Pre-Sanctified Gifts Liturgy
 Суббота 6 апреля- samedi 6 avril- Saturday, April 6 – ЛАШИН-LACHINE 09:30 AM Часы/Heures/ Hours 10AM -Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy			
Суббота Samedi Saturday	6 апреля 6 avril April 6	08:00AM	Исповедь /Confession
		08:45AM 09:00AM	Часы/Heures/ Hours Божественная Литургия- <i>Предпразднество Благовещения Пресвятой Богородицы</i> Divine Liturgie- <i>Paramonie de l'Annonciation</i> Divine Liturgy – <i>Forefeast of Annunciation</i>
		05:00PM	Всенощное Бдение и исповедь Les Vigiles -All-night Vigil - Confession
Воскресенье Dimanche Sunday	7 апреля 7 avril April 7	08:30AM 09:30AM	Исповедь /Confession Божественная Литургия и Литургия Св. Василия Великого - БЛАГОВЕЩЕНИЕ ПРЕСВЯТЫЯ БОГОРОДИЦЫ Divine Liturgie de St-Basile Le Grand – L'ANNONCIATION Divine Liturgy of St. Basil the Great - ANNUNCIATION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS


Глас –Tone 4

**На Благовещение разрешается рыба
À l'Annonciation : le poisson est permis.
On Annunciation, fish is permitted.**

Среда Mercredi Wednesday	10 апреля 10 avril April 10	06:00PM	Утренняя -Matines– Matins ❖ Андреево стояние ❖ Lecture du Grand Canon de St- André de Crête ❖ Canon of St. Andrew of Crete
Четверг Jeudi Thursday	11 апреля 11 avril April 11	08:00AM	Часы, Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров Heures, Vêpres avec Liturgie des Dons Présanctifiés Hours, Vespers with Pre-Sanctified Gifts Liturgy
Пятница Vendredi Friday	12 апреля 12 avril April 12	06:00PM	Утренняя с акафистом -Matines avec akathist – Matins with akathist
Суббота Samedi Saturday	13 апреля 13 avril April 13	08:00AM	Исповедь /Confession
		08:15AM 08:45AM	Часы/Heures/ Hours Божественная Литургия – <i>Акафистная -Похвала Пресвятой Богородицы</i> Divine Liturgie –<i>Louanges à la Sainte Vierge</i> Divine Liturgy - <i>Laudation of the Most Theotokos</i>
		05:00PM	Всенощное Бдение и исповедь Les Vigiles -All-night Vigil - Confession

Глас –Tone 5

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ- HORAIRE DES SERVICES- SERVICES SCHEDULE 2019

Воскресенье Dimanche Sunday	14 апреля 14 avril April 14	08:30AM 09:30AM	Исповедь /Confession Божественная Литургия- <i>Преп. Марии Егунетской</i> Divine Liturgie- <i>Sainte Marie L'Égyptienne</i> Divine Liturgy – <i>Saint Mary of Egypt</i>
 Воскресенье 14 апреля- Dimanche 14 avril – Sunday, April 14 POBДОН-RAWDON 09:30 AM Часы/Heures/ Hours 10AM -Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy			
ПОСЛЕ ЛИТУРГИИ, УБОРКА ХРАМА ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЕ К ПАСХЕ APRÈS LA LITURGIE, MÉNAGE GÉNÉRAL DE L'ÉGLISE EN PRÉPARATION DE PAQUES AFTER LITURGY, GENERAL CLEAN UP OF THE CHURCH IN PREPARATION FOR EASTER			
Четверг Jeudi Thursday	18 апреля 18 avril April 18	06:00PM	Утренняя -Matines– Matin
Пятница Vendredi Friday	19 апреля 19 avril April 19	08:00AM	Часы, Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров Heures, Vêpres avec Liturgie des Dons Présanctifiés Hours, Vespers with Pre-Sanctified Gifts Liturgy
		05:30PM	Всенощное Бдение / Исповедь Les Vigiles /All-night Vigil / Confession
 Суббота 20 апреля – Samedi 20 avril- Saturday, April 20 – ЛАШИН-LACHINE 09:30 AM Часы/Heures/ Hours 10AM -Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy			
Суббота Samedi Saturday	20 апреля 20 avril April 20	08:00AM	Исповедь /Confession
		08:45AM 09:00AM	Часы/Heures/ Hours Божественная Литургия- <i>Лазарева суббота.</i> Divine Liturgie- <i>Samedi du Saint et Juste Lazare</i> Divine Liturgy – <i>Lazarus Saturday</i>
		05:00PM	Всенощное Бдение / Исповедь Les Vigiles /All-night Vigil / Confession
Воскресенье Dimanche Sunday	21 апреля 21 avril April 21	08:30AM	Исповедь /Confession
		09:30AM	Божественная Литургия- <i>ВХОД ГОСПОДЕНЬ В ИЕРУСАЛИМ</i> Divine Liturgie- <i>DIMANCHE DES RAMEAUX</i> <i>Entrée de Notre Seigneur à Jérusalem</i> Divine Liturgy – <i>PALM SUNDAY</i>
		05:00PM	Утренняя ♦ Matines ♦ Matins
На Вход Господень в Иерусалим разрешается рыба. Le dimanche des Rameaux, le poisson est permis. On Palm Sunday, fish is permitted.			
Великий Понедельник Lundi Saint Great Monday	22 апреля 22 avril April 22	05:30PM	Утренняя ♦ Matines ♦ Matins
Великий Вторник Mardi Saint Great Tuesday	23 апреля 23 avril April 23	08:30AM	Часы, Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров Heures, Vêpres avec Liturgie des Dons Présanctifiés Hours, Vespers with Pre-Sanctified Gifts Liturgy
		05:00PM	Утренняя ♦ Matines ♦ Matins

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ- HORAIRE DES SERVICES- SERVICES SCHEDULE 2019

		06:30PM	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Святое Таинство Соборования ❖ Saint sacrament de l'onction- Sacrament of the Holy Unction
Великая Среда <i>Mercredi Saint</i> Great Wednesday	24 апреля 24 avril April 24	08:30AM	<ul style="list-style-type: none"> Часы, Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров Heures, Vêpres avec Liturgie des Dons Présanctifiés Hours, Vespers with Pre-Sanctified Gifts Liturgy
		06:00PM	<ul style="list-style-type: none"> Утренняя ♦ Matines ♦ Matins
Великий Четверг <i>Jeudi Saint</i> Great Thursday	25 апреля 25 avril April 25	09:00AM	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Часы-Изобразительные. Вечерня и Литургия Св. Василия Великого – <i>Воспоминание Тайной Вечери</i> ❖ Heures-Liturgie de St-Basile Le Grand – <i>Le Repas Mystique du Seigneur</i> ❖ Hours -Divine Liturgy of St. Basil the Great- <i>The Mystical Supper</i>
		06:00PM	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Matines –Offices des Saintes Souffrances- <i>Lecture des 12 Évangiles</i> ❖ Matins- <i>Service of the 12 Passion Gospels</i>
В ВЕЛИКУЮ ПЯТНИЦУ-СТРОГИЙ ПОСТ			
Великая Пятница <i>Vendredi Saint</i> Great Friday	26 апреля 26 avril April 26	09:00AM	<ul style="list-style-type: none"> Царские часы ♦ Heures royales ♦ Royal Hours
		02:00PM	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Вечерня-Вынос Плащаницы-Малое повечерие-Канон о распятии Господни и на плач Богородицы ❖ Vêpres- Procession du Suaire Immaculé- ❖ Petites vêpres- Canon de crucifixion et Lamentations de la Sainte-Vierge ❖ Vespers-Bringing Out of the Winding Shroud-Small vespers- Canon for crucifixion of our Lord and the Lamentation of the Theotokos
		03:30PM	<ul style="list-style-type: none"> ♦ Начало исповеди ♦ Début de la confession ♦ confession
		06:00PM	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Утренняя- Погребение Св. Плащаницы ❖ Matines- Office de l'Épitaphion ❖ Matins – Service of burial of the Shroud
Великая суббота <i>Samedi Saint</i> Great Saturday	27 апреля 27 avril April 27	09:00AM	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Часы - Изобразительные - Вечерня с чтением 15 паремий - Божественная Литургия Св. Василия Великого -Благословление хлебов ❖ Heures-Vêpres et lectures des 15 Paremies - Liturgie de St-Basile – Bénédiction des pains ❖ Hours-Typical Psalms -Vespers and reading of the 15 Holy Testament Readings - Divine Liturgy of St. Basil the Great-
		12:30PM до /à / to 01:30PM	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Освящение пасок и куличей (для тех, которые не смогут присутствовать вечером) ❖ Bénédiction des paniers de Pâques (pour ceux qui ne peuvent pas venir le soir) ❖ Blessing of the Easter baskets (for those who cannot make it in the evening)

Великая суббота Samedi Saint Great Saturday	27 апреля 27 avril April 27	08:00PM 11:30PM	Чтение книги Деяний Апостольских Lecture des Actes des Apôtres- Reading of the Acts of Apostles Пасхальная Полунощница Messe pascale de minuit -Paschal Midnight service
	Светлое Воскресенье Dimanche Lumineux Bright Sunday	28 апреля 28 avril April 28	12:00AM 01:30AM



ХРИСТОС ВОСКРЕСЕ!
LE CHRIST EST RESSUSCITÉ!
CHRIST IS RISEN!



Светлое Воскресенье Dimanche Lumineux Bright Sunday	28 апреля 28 avril April 28	02:00PM	Пасхальная Вечерня Vêpres Pascales - Pascal Vespers
Светлый Понедельник Lundi Lumineux Bright Monday	29 апреля 29 avril April 29	08:30AM 09:15AM 06:00PM	Утренняя- Matines- Matins Божественная Литургия -Liturgie Divine - Divine Liturgy Пасхальная Вечерня- Vêpres Pascales - Pascal Vespers
Светлый Понедельник Lundi Lumineux Bright Monday	29 апреля 29 avril April 29	09:30AM	 ЛАШИН-LACHINE Божественная Литургия Liturgie Divine - Divine Liturgy
Светлый Вторник Mardi Lumineux Bright Tuesday	30 апреля 30 avril April 30	06:00PM	Пасхальная Вечерня Vêpres Pascales - Pascal Vespers
Светлая Среда Mercredi Lumineux Bright Wednesday	1 мая 1 mai May 1	06:00PM	Пасхальная Вечерня Vêpres Pascales - Pascal Vespers
Светлый Четверг Jeudi Lumineux Bright Thursday	2 мая 2 mai May 2	06:00PM	Пасхальная Вечерня и Утренняя Vêpres et Matines Pascales - Pascal Vespers & Matins
Светлая Пятница Vendredi Lumineux Bright Friday	3 мая 3 mai May 3	06:00PM	Пасхальная Вечерня и Утренняя Vêpres et Matines Pascales - Pascal Vespers & Matins
Светлая Суббота Samedi Lumineux	4 мая 4 mai May 4	08:00AM 09:00AM	Исповедь /Confession Божественная Литургия –Детский Пасхальный Крестный ход

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ- HORAIRE DES SERVICES- SERVICES SCHEDULE 2019

Bright Saturday			<p>Divine Liturgie- Procession Pascale des enfants Divine Liturgy – Children’s Easter Procession</p> <p>После окончания литургии русская школа при соборе приглашает всех маленьких прихожан на детскую пасхальную трапезу Après la liturgie, les jeunes paroissiens sont invités au déjeuner Pascal des enfants organisé par l’école russe Following the liturgy, all young parishioners are invited to the Easter luncheon organized by the Russian school</p> <p align="center">Всенощное Бдение / Исповедь Les Vigiles /All-night Vigil / Confession</p>
		05:00PM	
Воскресение Dimanche Sunday	5 мая 5 mai May 5	08:30AM 09:30AM 06:00PM	<p align="center">Исповедь /Confession</p> <p align="center">Божественная Литургия-Неделя Антипасхи или Фомина Divine Liturgie - Dimanche de St-Thomas Divine Liturgy - St. Thomas Sunday. Antipascha</p> <p align="center">Вечерня и Утренняя- Vêpres et Matines -Vespers & Matins</p>
<p>РОВАДОН-RAWDON- Воскресенье 5 мая – Dimanche 5 mai - Sunday May5 09:30 AM Часы/Heures/ Hours 10AM - Божественная Литургия-Неделя Антипасхи или Фомина Divine Liturgie - Dimanche de St-Thomas - Divine Liturgy - St. Thomas Sunday. Antipascha После литургии --Посещение кладбища Après le service- Visite du cimetière After the service - Visit to the cemetery</p>			
Понедельник Lundi Monday	6 мая 6 mai May 6	08:15AM 08:30AM	<p>Божественная Литургия – Неделя о самаряныне- Св. Великомученик Георгий Победоносец Liturgie Divine- Dimanche de la Samaritaine- St-George Megalomartyr Divine Liturgy – Sunday of the Samaritan Woman- Great martyr George the Victory-bearer</p>
Вторник Mardi Tuesday	7 мая 7 mai May 7	07:45AM	<p>Божественная Литургия - Liturgie Divine- Divine Liturgy</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Радоница – Поминовение усопших ❖ Вселенская панихида ❖ Commémoration des défunts- Requiem Service for the reposed



РОВАДОН-RAWDON- Воскресенье 5 мая – Dimanche 5 mai - Sunday May5
09:30 AM Часы/Heures/ Hours
10AM - Божественная Литургия-Неделя Антипасхи или Фомина
Divine Liturgie - Dimanche de St-Thomas - Divine Liturgy - St. Thomas Sunday. Antipascha
После литургии --Посещение кладбища
Après le service- Visite du cimetière After the service - Visit to the cemetery